



UNIVERSIDADE FEDERAL DE OURO PRETO
PRÓ-REITORIA DE GRADUAÇÃO
PROGRAMA DE DISCIPLINA



Disciplina: Tradução e Cultura Translation and Culture		Código: LET035
Departamento de Letras – DELET		Unidade acadêmica: ICHS
Carga horária semestral 60h	Carga horária semanal teórica 03h/a	Carga horária semanal prática 01h/a
Ementa: Aspectos gerais das relações entre cultura e tradução. Conceitos de cultura no âmbito das ciências linguísticas, humanas e sociais. Papel da tradução como local de transposição, interação e manifestação de culturas.		
Conteúdo programático: 1. Breve histórico da tradução. 2. Importância da tradução na comunicação intercultural. 3. Tradução como espaço de conflito, mediação e transformação cultural. 4. Tradução e literatura. 5. Espaço da tradução nos estudos multilíngues. 6. Tradução, tradutor e subjetividade. 7. Profissão do tradutor nas sociedades contemporâneas.		
Bibliografia básica: ARROJO, R. Tradução, desconstrução e psicanálise . Rio de Janeiro: Imago, 1993. LEFEVERE, A. Tradução, reescrita e manipulação da fama literária . São Paulo: Edusc, 2007. MILTON, J. Tradução: teoria e prática . São Paulo: Martins Fontes, 1998. OTTONI, P. Tradução: a prática da diferença . 2. ed. rev. Campinas, SP: Unicamp, 2005. RONAI, P. A tradução técnica e seus problemas . São Paulo: Alamo, 1983.		
Bibliografia complementar: BASSNETT, S. Translation studies . London; New York: Routledge, 1994. HATIM, B.; MUNDAY, J. Translation: an advanced resource book . New York: Routledge, 2004. GALERY, M. C. V.; PERPÉtua, E. D.; HIRSCH, I. Tradução, vanguarda e modernismos . São Paulo: Paz e Terra, 2009. PLAZA, J. Tradução intersemiótica . 2. ed. São Paulo: Perspectiva, 2010. SNELL-HORNBY, M. Translation studies: an integrated approach . Rev. ed. Amsterdam; Philadelphia: J. Benjamins, 1995. VENUTI, L. The translation studies reader . 2. ed. London; New York: Routledge, 2004.		